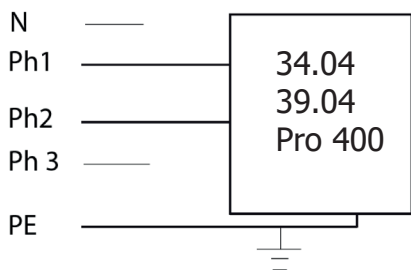


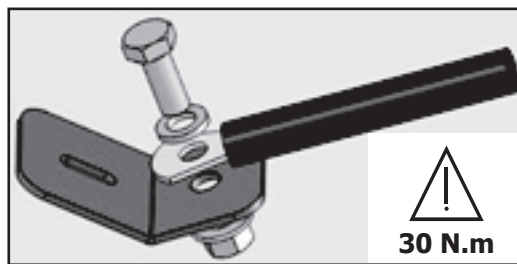
**CZ** 2-8 / 9-20

**GYS**  
**SPOT** 26.02  
27.02  
34.02  
34.04  
39.02  
39.04  
**PRO 230**  
**PRO 400**

**I**

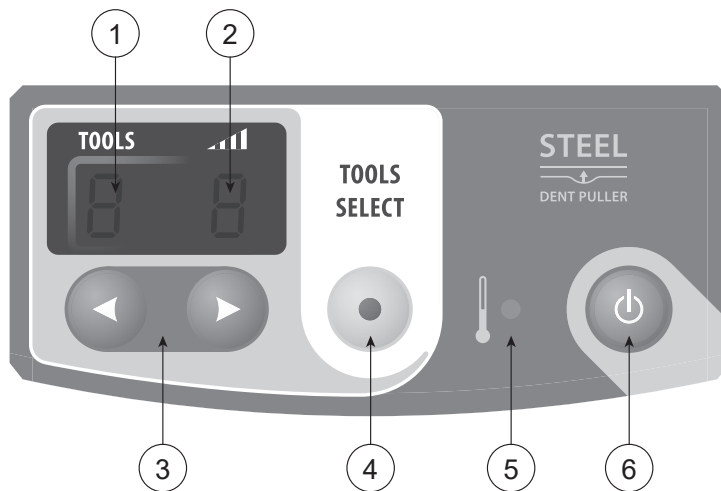


**II**



**III**

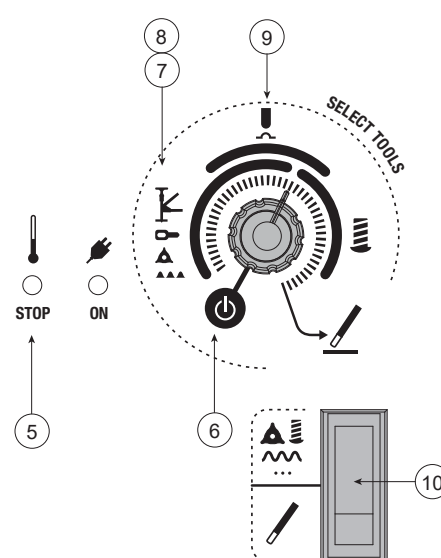
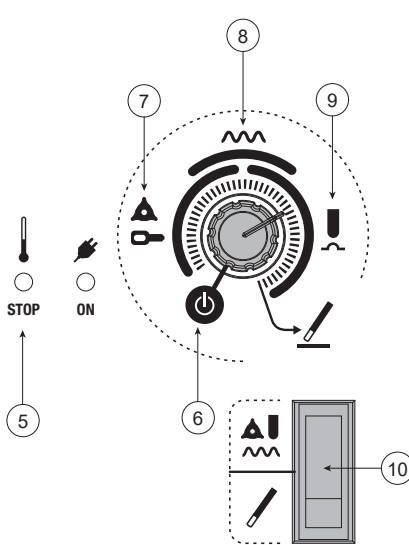
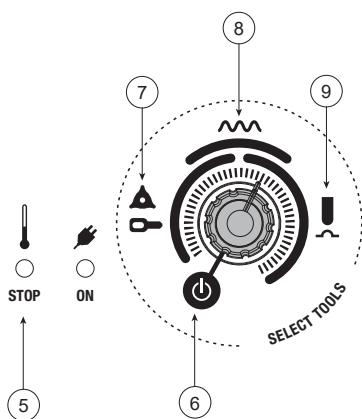
GYS POT 39.02 / 39.04 / PRO 230 / PRO 400



GYS POT 26.02

GYS POT 27.02

GYS POT 34.02 & 34.04



**IV**

**(A)**

Úroveň	L	1	2	3	4	5	6	7	8	9	H
Plech	0,3 mm	0,4 mm	0,5 mm	0,6 mm	0,7 mm	0,8 mm	0,9 mm	1 mm	1,1 mm	1,2 mm	1,3 mm

**(B)**



## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### VŠEOBECNÉ POKYNY



Před jakoukoli operací je nutné si tento návod přečíst a porozumět mu. Jakékoli úpravy nebo údržba, které nejsou uvedeny v příručce, se nesmí provádět.

Výrobce nenese odpovědnost za zranění osob nebo materiální škody způsobené použitím, které není v souladu s pokyny uvedenými v této příručce.

V případě problémů nebo nejistoty, konzultujte správnou instalaci s kvalifikovanou osobou.

Tento návod se vztahuje na zařízení v dodaném stavu. V případě nedodržení těchto pokynů je odpovědností uživatele provést analýzu rizik.

### PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

Toto zařízení se smí používat pouze ke svařování v mezích uvedených na výrobním štítku a nebo v návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny. V případě nesprávného nebo nebezpečného použití, výrobce nemůže nést odpovědnost.

Instalace musí být použita v bezprašné místnosti, žádné kyseliny, hořlavé plyny nebo jiné žíravé látky. Totéž platí pro jeho skladování. Dbejte na dobrou ventilaci při použití.

Rozsah provozovní teploty:

Použití při teplotách od -10 do +40 °C (+14 až +104 °F).

Při přepravě a skladování -25 až +55°C (-13 až 131°F).

Vlhkost vzduchu :

≥ 50% do teploty 40°C (104°F).

≥ 90% do teploty 20°C (68°F).

Nadmořská výška: Nadmořská výška do 1000 m (3280 stop).

### OSOBNÍ OCHRANNÉ VYBAVENÍ

Používání svařovacího zařízení může být nebezpečné a může způsobit vážná zranění, za určitých okolností i smrtelná. Je určen k používání kvalifikovaným personálem, který absolvoval odpovídající školení v používání stroje technici vyškolení v karosářské technice).

Svařování vystavuje lidi nebezpečnému zdroji tepla., jisker, elektromagnetického pole (pozor na uživatele kardiostimulátorů), riziko úrazu elektrickým proudem, hluku a výparu.

Abyste dobře chránili sebe i ostatní, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



K ochraně před popáleninami a zářením, noste oblečení bez manžet, izolátorů, suché, nehořlavé a v dobrém stavu, které pokrývají celé tělo.



Ochrana rukou vhodnými rukavicemi (elektricky izolujícími a chránícími před horkem).



Chraňte své oči speciální kuklou s dostatečnou ochranou (proměnná dle použití). Při čištění chraňte oči. Při těchto pracích nenoste kontaktní čočky.

Někdy je nutné vymezit prostory nehořlavými závěsy, které chrání prostor před rozstříkem a hořícím odpadem. Informujte osoby v prostoru svařování, aby nosily vhodný ochranný oděv.



Pokud je při svařování překročena povolená hladina hluku, používejte sluchátka s potlačením hluku (platí i pro všechny osoby v prostoru svařování).



Nově svařené díly jsou horké a při manipulaci mohou způsobit popáleniny. Při údržbě svorky nebo pistole, a před jakýmkoli zásahem počkejte alespoň 10 minut a ujistěte se, že jsou dostatečně chladné.

Před opuštěním pracovního prostoru je důležité jej zabezpečit, aby byly chráněny osoby a majetek..

### VÝPARY A PLYNY



Výpary, plyny a prach vznikající při svařování jsou zdraví nebezpečné. Musí být zajištěno dostatečné větrání, někdy je nutný přívod vzduchu. Pokud nedostačuje větrání, použijte ochrannou dýchací kuklu s přívodem vzduchu.

V případě nejistoty, zda dostačuje výkon odsávacího zařízení, porovnejte naměřené emisní hodnoty škodlivin s povolenými limity.

Pozor: při svařování v malých prostorech je nutno monitorovat práci v bezpečné vzdálenosti. Kromě toho může být obzvláště škodlivé pájení některých materiálů obsahujících olovo, kadmium, zinek, rtuť nebo dokonce berylium mohou být obzvláště škodlivé.

Odstraňte maštuty, které pokrývají obrobky před svařováním. Neprovádějte svářecí práce v blízkosti oleje nebo barvy.

## NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU



Plně chraňte oblast svařování, hořlavé materiály by se měly nacházet ve vzdálenosti nejméně 11 metrů. Mějte vždy v pohotovosti vhodný, přezkoušený hasicí přístroj.

Dávejte si pozor na horké materiály nebo jiskry vylétávající vzhůru, a to i prostřednictvím škvír, mohou být zdrojem požáru nebo výbuchu.

Přemístěte lidi pryč, hořlavé předměty a tlakové nádoby v dostatečně bezpečné vzdálenosti.

Je třeba se vyhnout svařování v uzavřených nádobách nebo trubkách, a pokud jsou otevřené, je třeba je vyprázdnit od všech hořlavých nebo výbušných materiálů. (olej, paliva, zbytky plynu...).

Broušení nesmí směřovat ke zdroji svařovacího proudu nebo k hořlavým materiálům.

## ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM



Svařovací agregát smí být připojen pouze k uzemněné elektrické napájecí síti. Zásah elektrickým proudem může být zdrojem přímého nebo nepřímého vážného zranění, nebo dokonce smrtící.

Nikdy se nedotýkejte částí pod napětím uvnitř nebo vně zdroje (kabelů), elektrod, ramena, pistole...), protože jsou připojeny ke svařovacímu obvodu.

Před otevřením zdroje svařovacího proudu, je třeba jej odpojit od elektrické sítě a počkat 2 minuty, aby se vybily všechny kondenzátory.

Nezapomeňte vyměnit kabely, elektrody nebo ramena, kvalifikovanými a oprávněnými osobami, pokud jsou poškozené. Průřez kabelu dimenzujte podle použití. Nošte vždy suchý ochranný oděv. Nošte izolovanou obuv, bez ohledu na pracovní prostředí.

## KLASIFIKACE PŘÍSTROJE PODLE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY



Přístroje patří třídě A a nejsou určeny k použití v obytných oblastech, ve kterých je elektrická energie odebírána z veřejné sítě, dodávající nízké napětí. V těchto místech mohou nastat potenciální potíže se zajištěním elektromagnetické kompatibility, kvůli prováděným narušením, a také vyzařování na rádiové frekvenci.

GYS POT  
26.02 / 27.02 / 34.04 /  
39.04 / PRO 400

Toto zařízení vyhovuje normě IEC 61000-3-11, pokud je impedance sítě v místě připojení k elektrické instalaci menší než maximální přípustná impedance sítě  $Z_{max} = 0,77$  Ohms.

GYS POT  
34.02 / 39.02 /  
PRO 230

Toto zařízení vyhovuje normě IEC 61000-3-11, pokud je impedance sítě v místě připojení k elektrické instalaci menší než maximální přípustná impedance sítě  $Z_{max} = 0,84$  Ohms.



Toto zařízení není v souladu s IEC 61000-3-12 a je určeno pro připojení k nízkonapěťové soukromé síti, napojená na soustavu vysokého a středního napětí. Pokud je připojen k veřejné síti nízkého napětí, za bezpečnost zařízení odpovídá jeho instalátor nebo uživatel, během konzultace s provozovatelem distribuční sítě, aby bylo možné zařízení připojit.

## ELEKTROMAGNETICKÁ POLE



Průchod elektrického proudu v některých vodivých částech způsobuje vznik lokalizovaných elektromagnetických polí (EMF). Svařovací proud způsobuje elektromagnetickou poli v okolí svařovacího obvodu.

Elektromagnetická pole mohou rušit některé lékařské implantáty, například kardiostimulátory. Proto je třeba přijmout náležitá ochranná opatření vůči nositelům těchto zařízení. Například, omezení přístupu pro okolní osoby nebo individuální posouzení rizik pro svářeče.

Všichni svářeči by měli používat následující postupy, aby minimalizovali expozici elektromagnetickým polím ze svařovacího obvodu:

- Umístěte svařovací kabely k sobě - zajištěte je sponou, pokud je to možné;
- umístěte se (trup a hlava) co nejdále od svařovacího obvodu
- Dbejte na to, aby se Vám kabel induktoru nezamotal kolem těla
- neumísťujte tělo mezi svařovací kabely. Oba svařovací kabely držte na stejné straně těla
- Připojte zpětný kabel k obrobku co nejbližší svařovanému místu;
- nepracujte vedle zdroje svařovacího proudu, nesedejte si na něj ani se o něj neopírejte;
- nesvařujte při přenášení zdroje svařovacího proudu nebo podavače drátu



Osoby s kardiostimulátorem by neměly pracovat se zařízením bez souhlasu lékaře. Elektromagnetická pole mohou způsobit škody na zdraví, které nejsou dosud známé.

**DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE POSOUZENÍ SVAŘOVACÍHO PROSTORU A SVAŘOVACÍHO PRACOVIŠTĚ****OBCENÁ OPATŘENÍ**

Uživatel je odpovědný za instalaci a používání odporového svařovacího zařízení v souladu s pokyny výrobce. Pokud je zjištěno elektromagnetické rušení, musí být uživatel zařízení pro odporové svařování zodpovědný za vyřešení situace s technickou pomocí výrobce. V některých případech, toto nápravné opatření může být tak jednoduché, jako uzemnění svařovacího obvodu. V ostatních případech, může být nutné vytvořit elektromagnetický štít kolem zdroje svařovacího proudu a celého obrobku s namontovanými vstupními filtry. Ve všech případech, elektromagnetické rušení by se mělo snižovat, dokud nepřestane být obtěžující.

**Zvážení svařovací zóny**

Před instalací zařízení pro odporové svařování, uživatel by měl posoudit možné elektromagnetické problémy v okolí. Je třeba vzít v úvahu následující skutečnosti:

- přítomnost výše, pod a vedle zařízení pro odporové svařování jiných napájecích kabelů, pohon, signalizační a telefonní systémy;
- rozhlasové a televizní přijímače a vysílače
- počítače a jiná řídicí zařízení
- zařízení důležitá z hlediska bezpečnosti, například, ochrana průmyslových zařízení;
- zdraví dalších osob, například, používání kardiostimulátorů nebo naslouchadel;
- zařízení používané pro kalibraci nebo měření
- odolnost ostatních materiálů v životním prostředí

Uživatel musí zajistit, aby ostatní přístroje používané v místnosti byly kompatibilní. To si může vyžádat další ochranná opatření

- Denní doba, ve které musejí být prováděny svařovací práce.

Velikost prostoru, který je v těchto případech zapotřebí brát v úvahu, závisí na konstrukci budovy a ostatních činnostech, které zde budou provozovány. Hranice tohoto prostoru mohou zasahovat i mimo území podniku.

**Posouzení svařovací instalace**

Kromě posouzení oblasti, Vyhodnocení zařízení pro odporové svařování lze použít k identifikaci a řešení případů rušení. Posouzení emisí by mělo zahrnovat měření in situ, jak je uvedeno v článku 10 normy CISPR 11. Účinnost opatření na snížení rizika lze také potvrdit měřením na místě.

**DOPORUČENÍ OHLEDNĚ METOD KE SNÍŽENÍ EMITOVANÝCH RUŠIVÝCH ELEKTROMAGNETICKÝCH POLÍ**

**a. Veřejná elektrická napájecí síť:** Svařovací agregát pro svařování elektrickým obloukem musí být připojen na veřejnou elektrickou napájecí síť podle pokynů výrobce. Pokud dojde k rušení, mohou být nutná další preventivní opatření, například filtrování veřejné zásobovací sítě. Přívodní kabel je zapotřebí kvůli odstínění uložit do kovového kanálu, nebo podobného zakrytí. Toto elektrické odstínění se musí provést po celé délce kabelu. Je třeba zapojit odstínění do zdroje svařovacího proudu pro zajištění dobrého elektrického kontaktu mezi kovovou trubkou a krytem zdroje.

**b. Údržba zařízení pro odporové svařování:** Obloukové svařovací zařízení by mělo podléhat běžné údržbě podle doporučení výrobce. Všechny přístupy, servisní dveře a kryty by měly být při používání obloukového svařovacího zařízení zavřené a řádně uzamčené. Obloukové svařovací zařízení by nemělo být nijak upravováno, s výjimkou úprav a seřízení uvedených v pokynech výrobce.

**c. Svařovací kabely :** Kabely by měly být co nejkratší, a umístěné vedle sebe u podlahy nebo na podlaze.

**d. Ekvipotenciální vazba :** všechny kovové díly svařovacího pracoviště by měly být pospojovány. Nicméně, kovové předměty připojené k obrobku zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem pro obsluhu, pokud se dotkne jak kovových předmětů, tak elektrody. Uživatel musí být izolován od kovových předmětů.

**e. Uzemnění obrobku:** Pokud svařovaný obrobek není uzemněn z důvodu elektrické bezpečnosti nebo z důvodu jeho velikosti a umístění, což je ten případ, - například, trupy lodí nebo ocelové konstrukce budov, připojení, které může uzemnit místnost, v některých případech, a ne systematicky, sníží emisi. Zde je však zapotřebí postupovat opatrně, aby se uzemněním obrobku nezvýšilo riziko úrazu obsluhy, anebo riziko poškození jiných elektrických zařízení. V případě nutnosti, spojení obrobku se zemí by mělo být provedeno přímo, ale v některých zemích, toto přímé připojení neumožňují, připojení by mělo být provedeno pomocí vhodného kondenzátoru vybraného podle národních předpisů.

**f. Ochrana a stínění :** Selektivní ochrana a stínění ostatních kabelů a zařízení v okolí může omezit problémy s rušením. V případech specifických aplikací lze odstínit celé svařovací sestavy.

**TRANSPORT**

Svařovací zdroj je vybaven horní rukojetí (rukojetěmi) pro ruční přenášení/přesouvání. Nesmíte však podcenit jeho vlastní hmotnost. Přístroj není určen k manipulaci pomocí jeřábu nebo k zavěšení.

Při přesunu nikdy nevěste přístroj uchopením za kabely.  
Netransportujte zařízení nad osobami nebo věcmi.

**INSTALACE PŘÍSTROJE**

- Dbejte na dostatečný prostor kolem svařovacího zdroje pro dobré větrání a přístup k ovládacím prvkům.
- Nepoužívejte zařízení v prostorách, ve kterých se nachází kovové prachové částičky, které by mohly být vodivé.
- Napájecí kabely, prodlužovací a svařovací kabely musí být zcela odvinuty, aby nedošlo k jejich přehřátí.



Výrobce neručí za zranění nebo věcné škody způsobené neodbornou manipulací s tímto přístrojem.

## ÚDRŽBA / POKYNY



Každý pracovník obsluhy tohoto stroje musí absolvovat školení odpovídající jeho práci, aby byla zajištěna maximální výkonnost jednotky (např. školení pro opravy karoserií).

- Před jakoukoli opravou vozidla zkontrolujte, zda výrobce schválil použitý postup svařování.

- Údržbu a opravy generátoru smí provádět pouze výrobce. Jakýkoli zásah třetí strany do tohoto generátoru vede ke zrušení záručních podmínek. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli nehody nebo incidenty, ke kterým dojde po tomto zásahu.


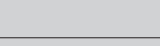




- Vypněte napájení vytažením zástrčky, a počkejte dvě minuty, než začnete s materiálem pracovat. Uvnitř, napětí a proudy jsou vysoké a nebezpečné.

- Všechny svařecí nástroje podléhají během používání opotřebením... Udržujte tyto nástroje v čistotě, aby stroj mohl pracovat co nejlépe.
- Před použitím pistole, zkontrolujte stav různých nástrojů (jedenbodová elektroda, uhlíková elektroda, ...) pak je případně vyčistěte nebo vyměňte, pokud se zdají být ve špatném stavu.
- Pravidelně, sejměte kryt a vyfoukejte prach. Využijte příležitosti a nechte zkontrolovat elektrické spoje pomocí izolovaného nástroje kvalifikovaným personálem.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu a svařovacího svazku. Pokud jsou patrné známky poškození, vyměňte je u výrobce, nebo u oddělení služeb zákazníků nebo podobně kvalifikovanou osobu, abyste se vyhnuli jakémukoli nebezpečí.
- Neuzavírejte ventilační otvory zařízení, musí být zajištěna cirkulace vzduchu.

## OZNÁMENÍ

### POPIS

Tyto stroje jsou určeny k provádění následujících karosářských prací: Odstranění důlků; svařování hřebíků, nýtů, podložek, lisovací hmoždinky; eliminace dopadu; roztahování plechů. Nejsou určeny k montáži kovových dílů. Tato zařízení se dodávají s následujícím příslušenstvím:

příslušenství	26.02 27.02	34.02 34.04	39.02 39.04	PRO 230 PRO 400
 Uzemňovací deska	✓	✓	✓	✓
 Samoštatný kabel pistole			✓	✓
 Automatická rychlopalná pistole	✓		✓	✓
 Ruční rychlopalná pistole		✓		✓
 Spotter Box			✓	
 Spotter Box Pro				✓

### NAPÁJECÍ ZDROJ

- GYS POT 26.02 / 27.02 / 34.02 / 39.02 / Pro 230 : Přístroj je vybaven zástrčkou 16A s ochranným zemnicím kontaktem (typu EEC7/7), která se připojuje k jednofázové zásuvce 230V (50-60Hz) s uzemněním. (( $Z_{max}$  39.02 / 34.02) = 0.84Ω) & ( $Z_{max}$  26.02 / 27.02) = 0.77Ω)

- GYS POT 34.04 / 39.04 / Pro 400 : Toto zařízení je dodáváno se zástrčkou CEE7/7 16 A a smí se používat pouze v dvoufázové třívodičové elektrické instalaci 400 V (50-60 Hz) s uzemněným nulovým vodičem. ( $Z_{max}$  = 0.77Ω)

Trvalý odběr proudu (I1p nebo ILp) uvedený v části s elektrickými údaji této příručky platí pro maximální provozní podmínky. Zkontrolujte, zda je napájení a jeho ochrana (pojistka a nebo jistič) kompatibilní s proudem potřebným k použití. V některých zemích, může být nutné vyměnit zástrčku, aby bylo možné ji používat při maximálních podmínkách.

**POZN: Pokud spotřebič vypne ochranu elektrické instalace, zkontrolujte jmenovitou hodnotu a typ použitého jističe nebo pojistek.**

**TECHNICKÉ VLASTNOSTI**

	26.02 27.02	34.02	34.04	39.02	39.04	PRO 230	PRO 400
<b>ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI</b>							
Jmenovité napájecí napětí U1N	1 ~ 230 V		2 ~ 400 V	1 ~ 230 V	2 ~ 400 V	1 ~ 230 V	2 ~ 400 V
Pulzní	N50/60 Hz						
Jmenovité napětí naprázdno U20	5.5 V	7.6 V	7.8 V	De 0.5 à 7.4 V			
Permanentní napájení Sp	1 kVA	1.8 kVA	2.0 kVA	1.8 kVA			
Trvalý napájecí proud I1p	4.7 A	6.9 A	5.3 A	7.8 A	4.7 A	7.8 A	4.7 A
Maximální trvalý primární zkratový proud I1cc	43 A	80 A	51 A	90 A	52 A	90 A	52 A
Maximální sekundární zkratový proud I2cc	1800 A	2400 A	26.02 A	2800 A			
Sekundární trvalý proud I2p	160 A	240 A	270 A	270 A			
Typ svařovacího proudu							
<b>TEPELNÉ VLASTNOSTI</b>							
Rozsah okolní teploty	Od -10°C do +40°C						
Rozsah teploty pro přepravu a uskladnění	Od -20°C do +55°C						
<b>MECHANICKÉ VLASTNOSTI</b>							
Rozměry (cm)	20x32x18	22.5x36 x23.5					
Hmotnost (kg)<	17.8	21	22.7	23	25.5	25.5	
Pomoc k ochraně	IP 21						

**UVEDENÍ DO PROVOZU A SEŘÍZENÍ (OBR. III)**
**A - Gyspot 39.02 / 39.04 / Pro 230 / Pro 400**

- Připojte zařízení k odpovídajícím napájení
- Připojte pistoli pomocí konektoru.

**Pozn : Modely Pro 230 a Pro 400 mají kromě napájecího konektoru také konektor pro ovládání spouště:**

- Připojte ji, pokud chcete použít spoušť pro přípravu náplně.
- Odpojte ji, pokud chcete použít generátor pro automatické plnění (viz část POUŽITÍ)

- Stiskněte tlačítko Start/Stop ⑥.
- Displeje a kontrolky se krátce rozsvítí, poté se na displeji stroje zobrazí:
  - Nástroj ①, č. 1 ve výchozím nastavení (svařování hvězdicemi nebo použití stahováku korunky)...
  - Úroveň výkonu ②, č. 5 ve výchozím nastavení (nastavení vhodné pro 0,8mm ocelový plech).
- Pro změnu úrovně výkonu stiskněte tlačítka + nebo - ③. Podržení jednoho z těchto dvou tlačítek se automaticky posune úroveň výkonu.
- Rozsah dostupných úrovní výkonu umožňuje rovnat plechy různých tloušťek (obr. IV- ①A).
- pro změnu typu nástroje použitého na konci pistole, stiskněte tlačítko pro výběr nástroje ④. Indikátor nástroje začne blikat po dobu 5 sekund. Během této doby Číslo nástroje můžete změnit stisknutím tlačítek + nebo - ③.

**Dostupné nástroje(viz. IV- (B))**

<b>1</b>	Použití vytahovacího kladiva se speciálním hrotem, trojúhelníkové hvězdy nebo vytahovací kleště.	<b>5</b>	Navarování nýtů
<b>2</b>	Svařování vlnitého drátu nebo kroužků pro vytahování karoserie.	<b>6</b>	Navarování kroužků pro ukostřící kabelů.
<b>3</b>	Smrštění lehkých nerovností se specifickým hrotem.	<b>7</b>	Svařovací svorníky k upevnění závaží a elektrických svazků vozu
<b>4</b>	Uhlíková elektroda pro retenting.		

**B - Gyspot 26.02 / 27.02 / 34.02 / 34.04**

- Připojte zařízení k odpovídajícím napájení
- GYS POT 26.02/ 27.02 / 34.02 / 34.04 se zapíná otáčením potenciometru (pohotovostní režim je na potenciometru nastaven do polohy «0»). (6)
- Zvolte provozní režim pomocí nastavovacího potenciometru :
  - Rozsah 7 (vlevo) : Svařování hvězdic nebo kroužků pro operace tažení plechů.
  - Rozsah 8 (nahore) : Svařování vlnitého drátu, ideální pro zaoblené plochy
  - Rozsah 9 (vpravo) : Redukce nárazu pomocí vhodného měděného hrotu
- Pro změnu úrovně výkonu otočte potenciometrem na požadovanou úroveň výkonu ve zvoleném rozsahu...

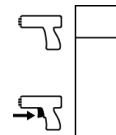
**POUŽITÍ**
**1-Zalévání**
**Gyspot Pro 230 / Pro 400**

Modely Gyspot Pro 230 a Pro 400 mají 2 systémy napouštění:

V ručním režimu, připojte napájecí konektor a konektor pro ovládání spouště.

V ručním režimu, automatický režim již nefunguje, a bod svařování

lze nastavit pouze stisknutím spouště. Spínač aktivuje nebo deaktivuje spoušť pistole.


**GYSPOT 26.02 / 39.02 / 39.04 / Pro 230 / Pro 400 s odpojenou spouští**

Zařízení je vybaveno s automatickým systémem spouštění.

Generátor automaticky odhalí elektrický kontakt a vytvoří svařovací bod v době menší než 1 sekund. Vytvoření 2. bodu, kontakt na konci pistole musí být přerušen alespoň na 1/2 sekundy a poté znovu navázán.

**Gyspot 27.02 / 34.02 / 34.04**

Zařízení je vybaveno pistolí s tlačítkem pro manuální používání. Přepínač aktivuje funkci «grafitové tužky» (tlačítko 10).

Potenciometr má 2 rozsahy používání dle pozice spínače 10. Rozsah pro uhlíkovou elektrodu a rozsah pro jiné nástroje.

Když je spotřebič zapnutý, žlutá kontrolka «STOP» bliká každou 1/2 sekundy a signalizuje, že spoušť pistole byla stisknuta, nebo že je kabel pistole vadný.

**2- Jak to funguje**

Postupujte takto:

- Připojte zemnicí desku generátoru k narovnávanému plechovému dílu podle níže uvedených pokynů.:
  - upevněte zemnicí kleště co nejbližší k místu sváření.
  - nepřipojujte je k odlehkým částem (Příklad: nepřipojujte uzemnění ke dveřím, abyste narovnali křídlo vozidla).
  - čistě odizolujte plech v místě připojení.
- Odizolujte plochu, na které má být plech opracován.
- Na konec pistole umístěte jeden z dodaných nástrojů.
- Na konec pistole umístěte jeden z dodaných nástrojů.
- Přiblížte pistoli ke svařovanému plechu.
- Proveďte svařování.



**Pro optimální výkon, Doporučujeme použít standardně dodávaný zemnicí kabel a pistole.**

**TEPELNÁ OCHRANA GENERÁTORU**

Stroj je vybaven automatickým tepelným ochranným systémem. Tento systém zablokuje provoz generátoru během několika minut v případě příliš intenzivního používání. V tomto případě, žluté světlo (obr. III- ) se rozsvítí. (5)



## ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na případné závady nebo výrobní vady po dobu 2 let, od data nákupu (díly a práce).

Záruka se nevztahuje na :

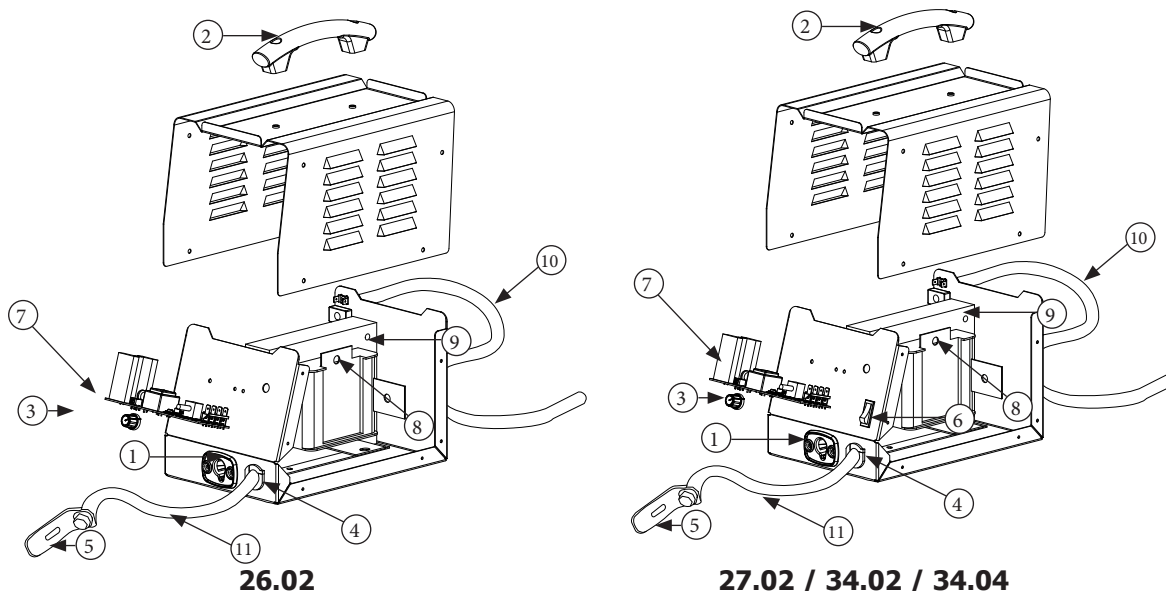
- Poškození při transportu.
- Opatřitelné díly (např. distanční podložky, : kabely, svorky, atd.).
- Incidents způsobené nesprávným používáním (chyba napájení, pád, demontáž).
- Poruchy související s životním prostředím (znečištění, rez, prach).

V případě poruchy, vraťte spotřebič svému distributorovi, přiložením :

- datovaný doklad o nákupu (účetku), fakturu...)
- podrobný popis poruchy

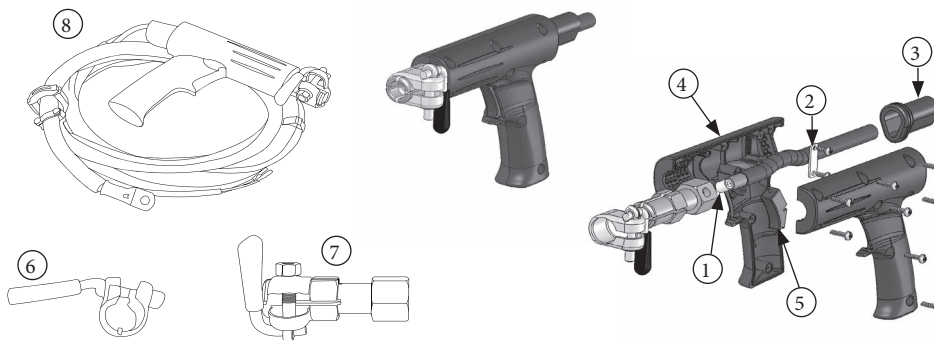
## NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO / PEÇAS DE REPOSIÇÃO

### GYS POT 26.02 / 27.02 / 34.02 / 34.04



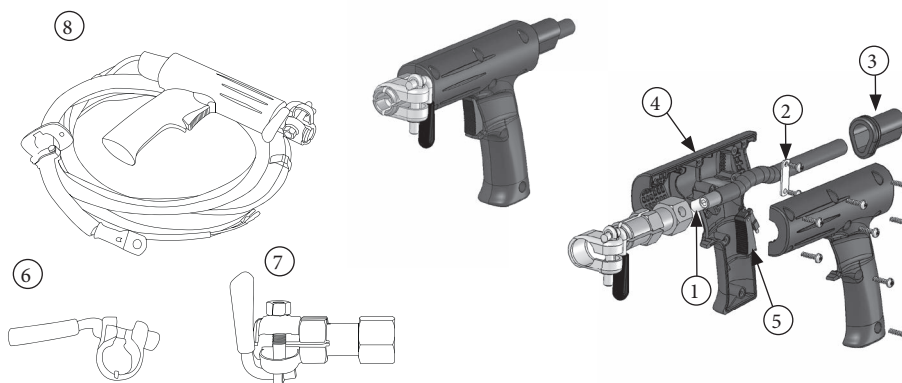
Č.		26.02	27.02	34.02	34.04
1	Obdélníkový podavač drátu / Rectangle wire hole / Rechteckige Kabeltülle / Guía para cable rectangular / Прямоугольная проходная втулка / Rechthoekige kabel-ingang / Passa filo rettangolare	43121		56053	
2	Rukojeť / Handle / Handgriff / Manija / Ручка / Handvat / Impugnatura		56047		
3	Pouze tlačítko / Single button / Drehknopf / Botón / Кнопка отдельная / Кноп / Pulsante singolo		73099		
4	Průchodka pro kabel 50 mm <sup>2</sup> / Wire guide for 50 mm <sup>2</sup> cable / Zugentlastung 50mm <sup>2</sup> Kabel / Guía para cable 50 mm <sup>2</sup> / Проходная втулка для кабеля 50 мм <sup>2</sup> / Doorvoer tule kabel 50 mm <sup>2</sup> / Passa filo per cavo 50 mm <sup>2</sup>		43120		
5	Uzemněná měděná deska / Earth copper plate / Masseblech Kupfer / Placa de cobre de masa / Медная пластина массы / Koperen massa / Placca di massa in rame		71647		
6	Červený spínač / Red switch / Roter Schalter / Interruptor rojo / Красный выключатель / Rode schakelaar / Interruttore rosso	-		52464	
7	Elektronický obvod / Circuit board / Platine / Circuito electrónico / Электронная плата / Elektronisch circuit / Circuito elettrico	97202C	97297C	B4101	B4114
8	Teplotní senzor / Thermal sensor / Thermosensor / Sensor térmico / Термодатчик / Thermische sensor / Sensore termico			51349	
9	Transformátor / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96052		B2010	96044
10	Síťový kabel / Power supply cable / Netzleitung / Cable de alimentación / Кабель массы / Cavo corrente / Netsnoer	21493INDX 21554 (Australia)		C51162	21550
11	Zemnicí kabel / Earth cable / Massekabel / Cable de masa / Сетевой шнур / Massakabel / Cavo di massa			S81077	

## Automatický rychlý GYSPOT 26.02&lt;

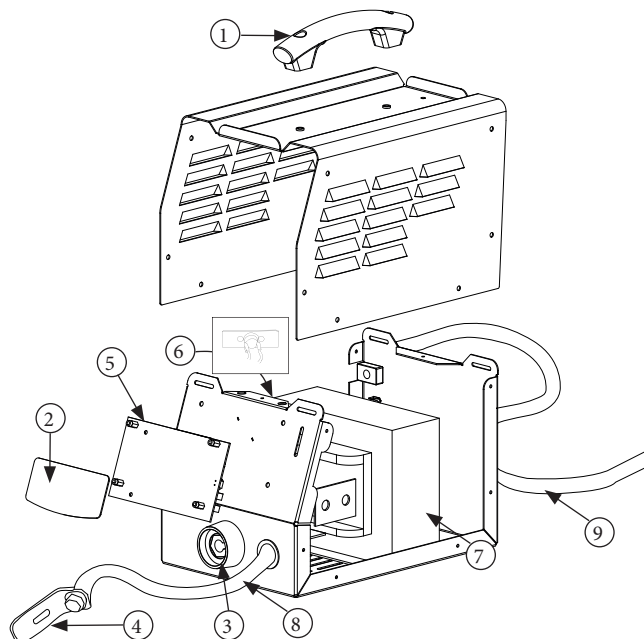


č.		
1	Upevňovací šroub / Holding screw / Halteschraube / Tornillo de sujeción / Удерживающий винт / Schroef / Vite di tenuta	41031
2	Upínací deska / Hose plate / Klemmplatte / Placa de sujeción / Зажимная пластина / Klemplaatje / Placca di serraggio	98920
3	Podavač drátů / Wire guide hole / Zugentlastung / Guía para cable / Проходная втулка для кабеля / Doorvoer tule / Passa filo	56027
4	Korba pistole/ Gun casing / Pistolengehäuse / Carcasa de pistola / Корпус пистолета / Pistol behuizing / Involucro pistola	77049
5	Plastový kryt / Plastic cover / Abdeckung Kunststoff / Cubierta de plástico / Пластмассовый защитный колпак / Plastic onderdeel / Coperchio di plastica	56028
6	Rychloupínací sklíčidlo pistole / Hose clamp for Quick gun chuck / Schnellspanner Quick Gun / Abrazadera de tubo para mandrin de sujeción / Зажимный хомут для муфты Quick gun / Klembeugel voor mandrel Quick Gun / Collare di serraggio per mandrino Quick gun	51199ST
7	Rychloupínací sklíčidlo se svorkou / Quick gun with hose clamp / Aufnahme mit Schnellspanner Quick Gun / Mandrin para Quick Gun con abrazadera / Муфта Quick gun с зажимным хомутом / Mandrel Quick Gun met klembeugel / Mandrino Quick gun con collare di serraggio	057531
8	Kompletní kabel k pistoli / Complete gun cable / Pistolenkabel / Cable de pistola completo / Кабель пистолета / Complete pistol-kabel / Cavo pistola completo	94375

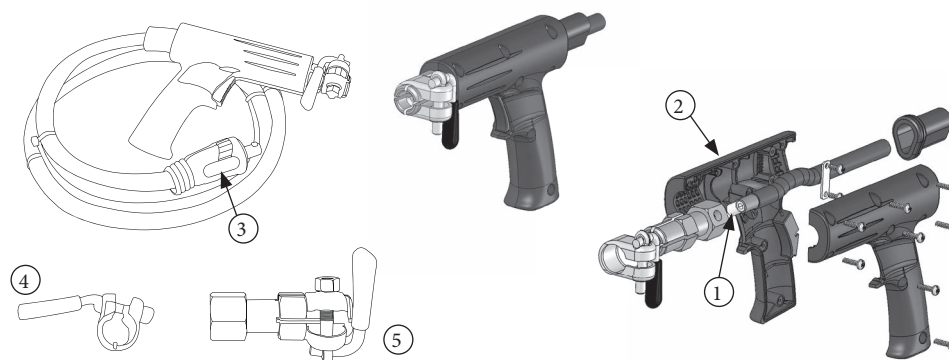
## Příručka Quick GYSPOT 27.02 (ref. 058705) &amp; GYSPOT 34.02 / 34.04 ( réf. B3130)



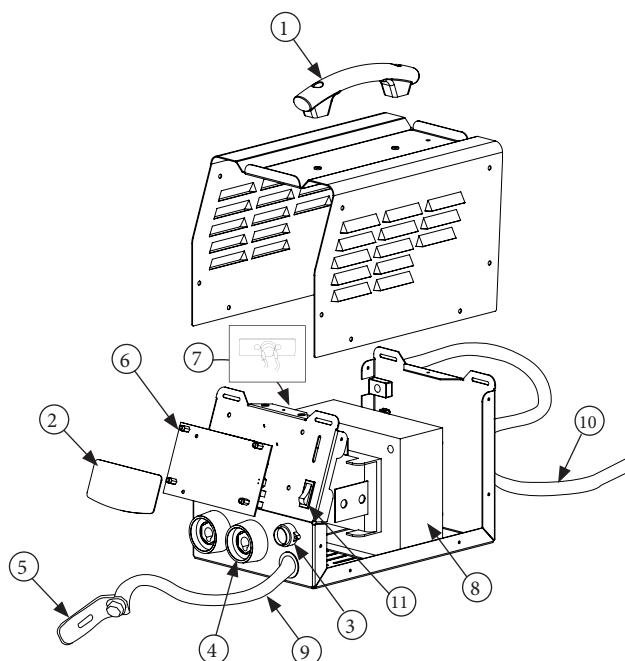
č.		27.02	34.02 34.04
1	Upevňovací šroub / Holding screw / Halteschraube / Tornillo de sujeción / Удерживающий винт / Schroef / Vite di tenuta	41031	
2	Upínací deska / Hose plate / Klemmplatte / Placa de sujeción / Зажимная пластина / Klemplaatje / Placca di serraggio	98920	
3	Podavač drátů / Wire guide hole / Zugentlastung / Guía para cable / Проходная втулка для кабеля / Doorvoer tule / Passa filo	56027	
4	Korba pistole/ Gun casing / Pistolengehäuse / Carcasa de pistola / Корпус пистолета / Pistol behuizing / Involucro pistola	77049	
5	Spouštěč / Trigger / Auslöser / Gatillo / Триггер / Trekker / Pulsante di avanzamento	56029	
6	Rychloupínací sklíčidlo pistole / Hose clamp for Quick gun chuck / Schnellspanner Quick Gun / Abrazadera de tubo para mandrin Quick gun / Зажимный хомут для муфты Quick gun / Klembeugel voor mandrel Quick Gun / Collare di serraggio per mandrino Quick gun	51199ST	
7	Rychloupínací sklíčidlo se svorkou / Quick gun with hose clamp / Aufnahme mit Schnellspanner Quick Gun / Mandrin Quick Gun con abrazadera / Муфта Quick gun с зажимным хомутом / Mandrel Quick Gun met klembeugel / Mandrino Quick gun con collare di serraggio	057531	
8	Kompletní kabel k pistoli / Complete gun cable / Pistolenkabel / Cable de pistola completo / Кабель пистолета / Complete pistol-kabel / Cavo pistola completo	058705	B3130

**GYS POT 39.02 / 39.04**


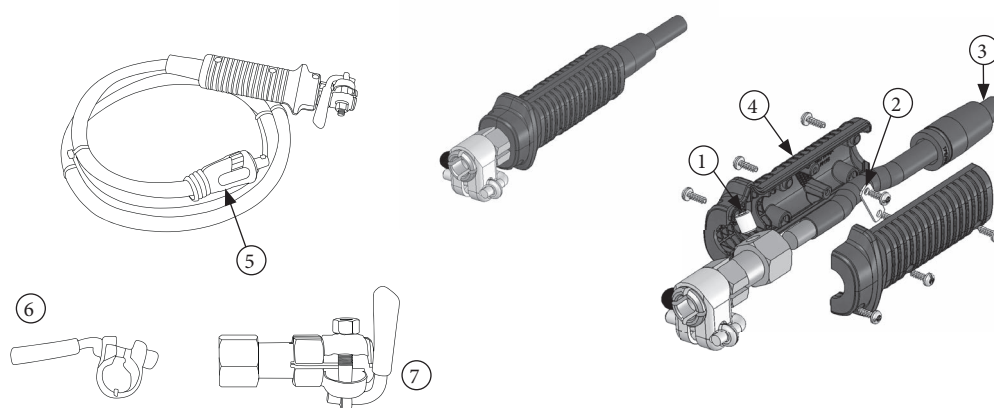
Č.		39.02	39.04
1	Rukojeť CEA / CEA handle / Tragegriff / Manija CEA / Ручка CEA / Handvat CEA / Impugnatura CEA	56047	
2	Klávesnice / Keypad / Bedienfeld / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera	51938INDX	
3	Zásuvka T50 / Connector T50 female / T50-Buchse / Casquillo / Гнездо T50 / Stopcontact T50 vrouwelijk / Connettore T50 femmina	51461	
4	Uzemňená měděná deska / Earth copper plate / Masseblech Kupfer / Placa de cobre de masa / Медная пластина массы / Koperen massa / Placca di massa in rame	71647	
5	Elektronická deska / Electronic board / Platine / Tarjeta electrónica / Электронная плата / Printplaat / Scheda elettrica	97038C	97039C
6	Termostat / Thermostat / Thermosensor / Termostato / Термостат / Thermostaat / Termostato	51349	
7	Transformátor / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96043	96044
8	Zemnicí kabel / Earth cable / Massekabel / Cable de masa / Кабель массы / Massakabel / Cavo di massa	94822	
9	Napájecí kabel / Power supply cable / Netzleitung / Cable de alimentación / Сетевой шнур / Netsnoer / Cavo corrente	21551 21555 (Australia)	21550

**Automatická rychlopalná pištole (ref. 057517)**


Č.		
1	Upevňovací šroub / Holding screw / Halteschraube / Tornillo de sujeción / Удерживающий винт / Schroef / Vite di tenuta	41031
2	Korba pistole/ Gun casing / Pistolengehäuse / Carcasa de pistola / Корпус пистолета / Pistol behuizing / Involucro pistola	77049
3	Konektor T50 / Connector T50 male / T50-Stecker / Conector macho T50 / Разъем T50 / Aansluiting T50 mannelijk / Connettore T50 maschio	51460
4	Rychloupínací sklíčadlo pistole / Hose clamp for Quick gun chuck / Schnellspanner Quick Gun / Abrazadera de tubo para mandrín Quick gun / Зажимный хомут для муфты Quick gun / Klembeugel voor mandrel Quick Gun / Collare di serraggio per mandrino Quick gun	51199ST
5	Rychloupínací sklíčadlo se svorkou / Quick Gun with hose clamp / Aufnahme mit Schnellspanner Quick Gun / Mandrín Quick Gun con abrazadera de tubo / Муфта Quick gun с зажимным хомутом / Mandrel Quick Gun met klembeugel / Mandrino Quick Gun con collare di serraggio	057531

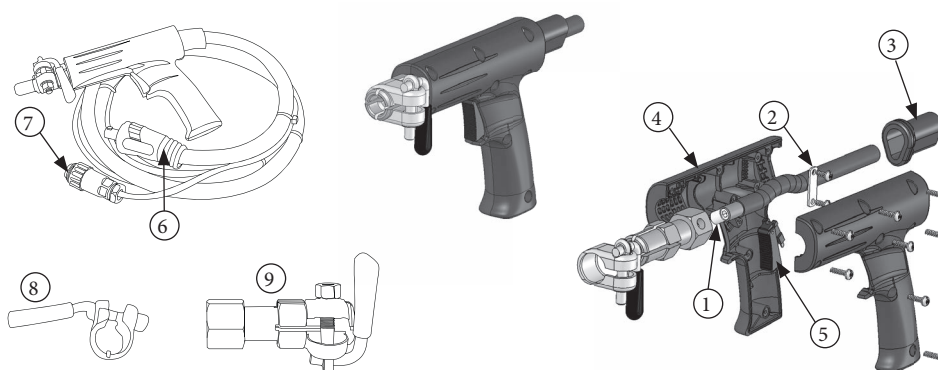
**GYSPOT PRO 230 / 400**


Č.		PRO 230	PRO 400
1	Rukojeť / Handle / Tragegriff / Manija / Ручка / Handvat / Impugnatura	56047	
2	Klávesnice / Keypad / Bedienfeld / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera	51938INDX	
3	Konektor spouště pistole / Gun trigger connection / Anschluss manuelle Pistole / Conector de gatillo para pistola / Коннектор триггера пистолета / Aansluiting trekker pistool / Connettore pulsante pistola	71506	
4	Konektor TEXAS / TEXAS Connector / TEXAS-Anschluss / Conector TEXAS / Разъем TEXAS / TEXAS aansluiting / Connettore TEXAS	51461	
5	Uzemňená měděná deska / Earth copper plate / Masseblech Kupfer / Placa de cobre de masa / Медная пластина массы / Koperen massa / Placca di massa in rame	71647	
6	Elektronický obvod / Circuit board / Platine / Tarjeta electrónica / Электронная плата / Elektronisch circuit / Circuito elettrico	97196C	97191C
7	Termostat / Thermostat / Thermosensor / Termostato / Термостат / Thermostaat / Termostato	51349	
8	Transformátor / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96043	96044
9	Zemnicí kabel / Earth cable / Massekabel / Cable de masa / Massakabel / Cavo di massa	94822	
10	Napájecí kabel / Power supply cable / Netzleitung / Cable de alimentación / Кабель массы / Voedingskabel / Cavo d'alimentazione	21481INDX	21482INDX
11	Černý spínač s červenou rukojetí / Black switch red lever / roter Schalter / Interruptor negro con manija roja / Шнур питания / Черный выключатель / Zwarte schakelaar rode hendel / Interruttore nero manetta rossa	52464	

**Automatická rychlopalná pistole (ref. 057500)**


CZ		
1	Upevňovací šroub / Holding screw / Halteschraube / Tornillo de sujeción / Удерживающий винт / Schroef / Vite di tenuta	41031
2	Upínací deska / Hose plate / Klemmplatte / Placa de sujeción / Зажимная пластина / Klemplaatje / Placca di serraggio	98920
3	Podavač drátů / Wire guide hole / Zugentlastung / Guía para cable / Проходная втулка для кабеля / Doorvoer tule / Passa filo	56145
4	Korba pistole / Gun casing / Gehäuse Pistole / Carcasa de pistola / Корпус пистолета / Pistoole behuizing / Involucro pistola	56144
5	Konektor TEXAS / Texas connector / TEXAS-Anschluss / Conector TEXAS / Разъем TEXAS / TEXAS aansluiting / Connettore TEXAS	51462
6	Rychloupínací sklíčidlo pistole / Hose clamp for Quick Gun / Schnellspanner Quick Gun / Abrazadera de tubo para mandrin Quick Gun / Зажимный хомут для муфты Quick Gun / Klembeugel voor mandrel Quick Gun / Collare di serraggio per mandrino Quick Gun	51199ST
7	Rychloupínací sklíčidlo se svorkou / Quick Gun with hose clamp / Aufnahme mit Schnellspanner Quick Gun / Mandrin Quick Gun con abrazadera de tubo / Муфта Quick gun с зажимным хомутом / Mandrel Quick Gun met klembeugel / Mandrino Quick Gun con collare di serraggio	057531

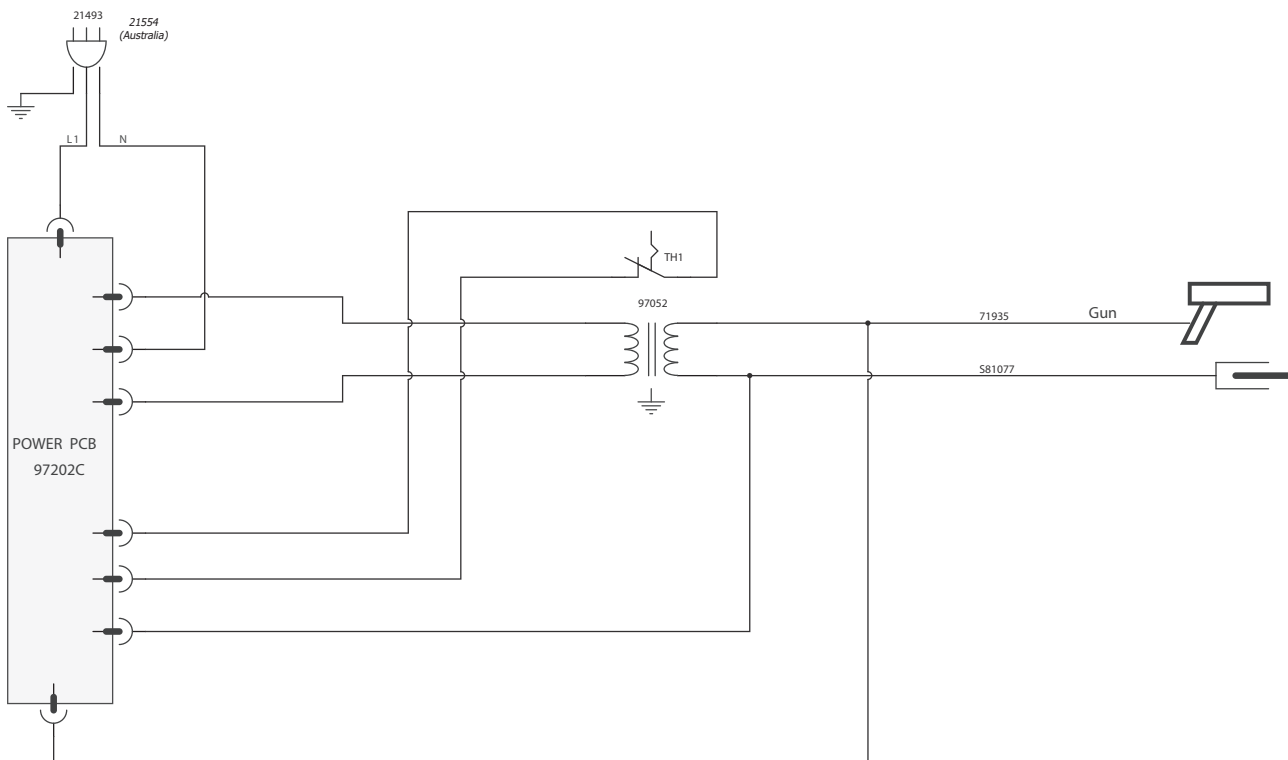
## Manual Quick gun (ruční rychlopalná pistole) (ref. 057524)



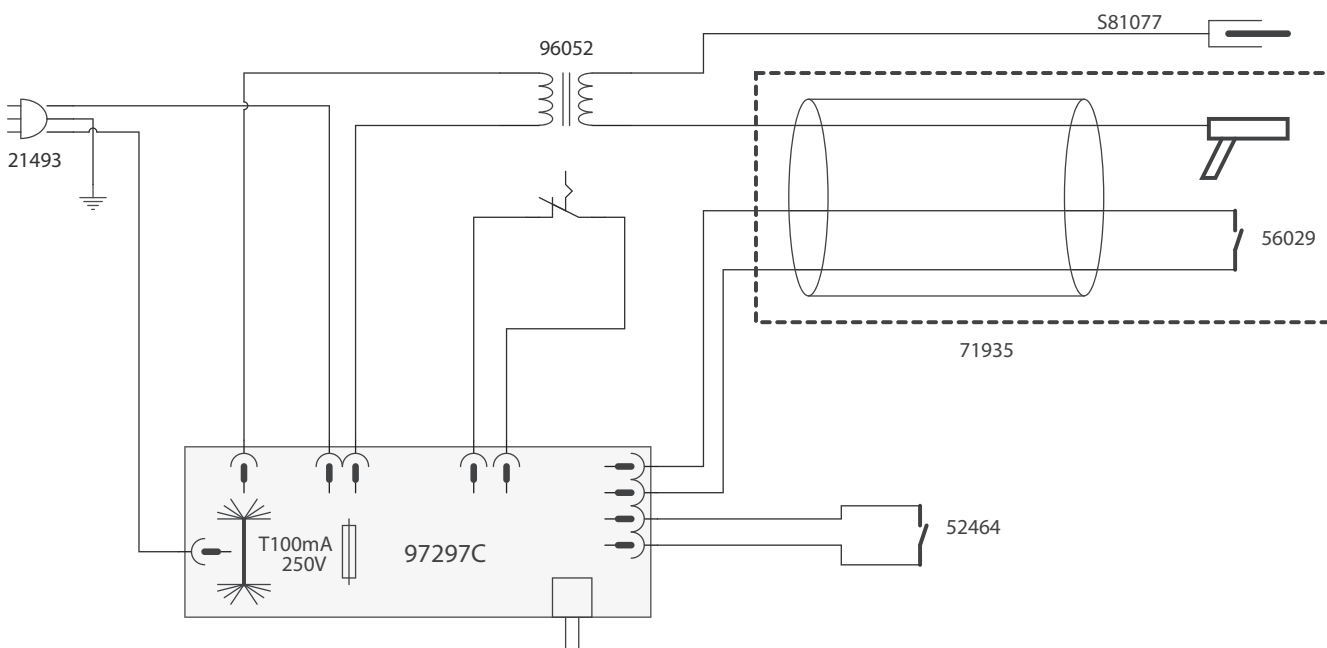
CZ		
1	Upevňovací šroub / Holding screw / Halteschraube / Tornillo de sujeción / Удерживающий винт / Schroef / Vite di tenuta	41031
2	Upínací deska / Hose plate / Klemmplatte / Placa de sujeción / Зажимная пластина / Klemplaatje / Placca di serraggio	98920
3	Podavač drátů / Wire guide hole / Zugentlastung / Guía para cable / Проходная втулка для кабеля / Doorvoer tule / Passa filo	56027
4	Korba pistole / Gun casing / Gehäuse Pistole / Carcasa de pistola / Корпус пистолета / Pistoole behuizing / Involucro pistola	77049
5	Spouštěč / Trigger / Auslöser / Gatillo / Триггер / Trekker / Pulsante di avanzamento	56029
6	Zástrčka TEXAS / TEXAS plug / TEXAS-Stecker / Toma TEXAS / Штырь TEXAS / TEXAS aansluiting / Connettore TEXAS	51460
7	Konektor / Connector / Steuerleitungsstecker / Conector / Коннектор / Aansluiting / Connettore	51137
8	Rychloupínací sklíčidlo pistole / Hose clamp for Quick Gun / Schnellspanner Quick Gun / Abrazadera de tubo para mandrin Quick Gun / Зажимный хомут для муфты Quick Gun / Klembeugel voor mandrel Quick Gun / Collare di serraggio per mandrino Quick Gun	51199ST
9	Rychloupínací sklíčidlo se svorkou / Quick Gun with hose clamp / Aufnahme mit Schnellspanner Quick Gun / Mandrin Quick Gun con abrazadera de tubo / Муфта Quick gun с зажимным хомутом / Mandrel Quick Gun met klembeugel / Mandrino Quick Gun con collare di serraggio	057531

**DIAGRAM ZAPOJENÍ / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELETTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCH SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO**

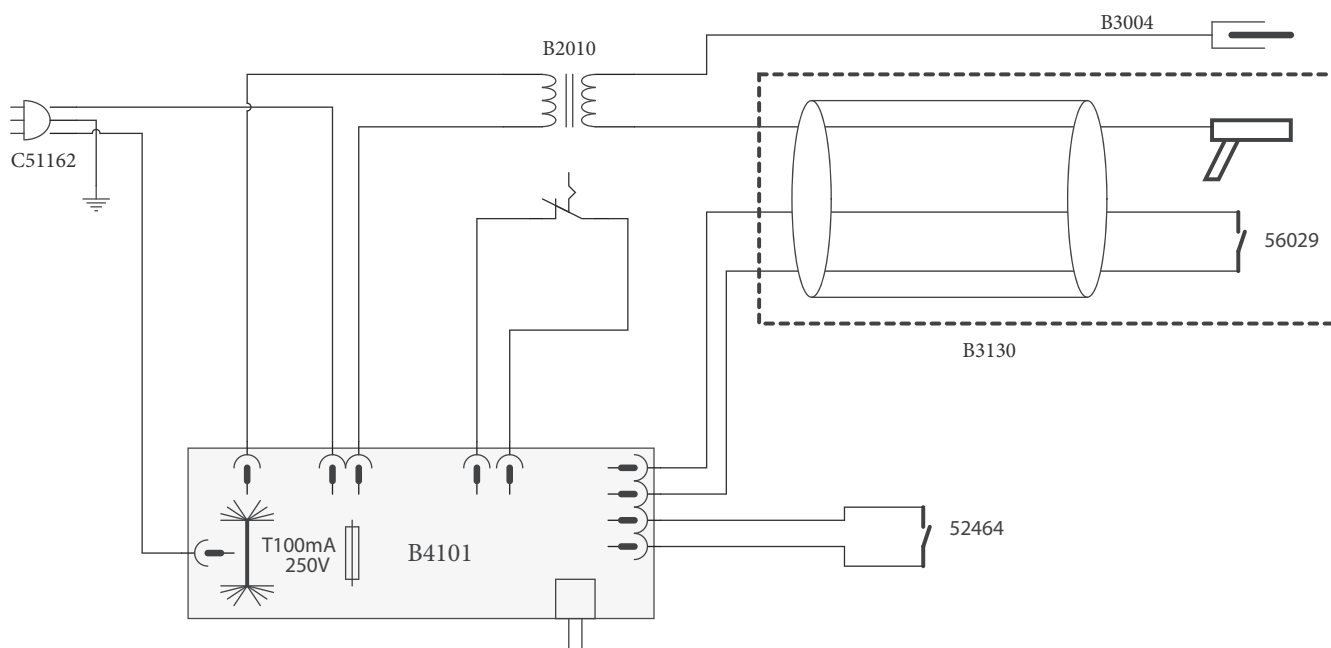
**GYSPOT 26.02**



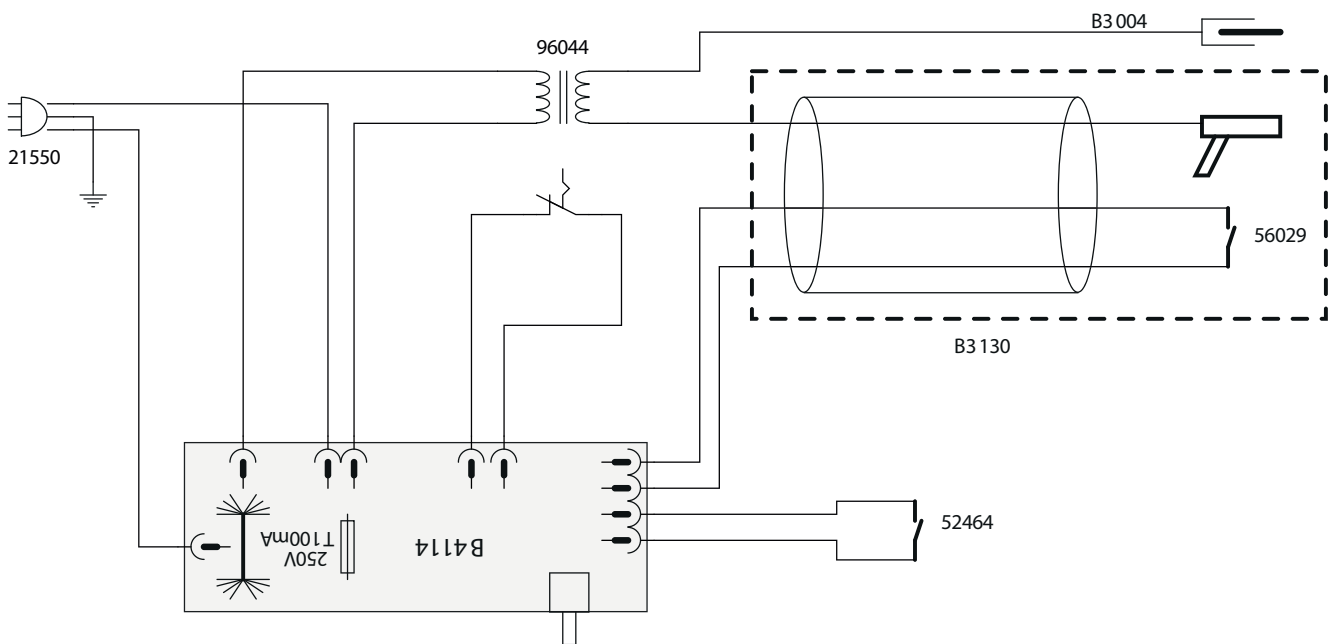
**GYSPOT 27.02**



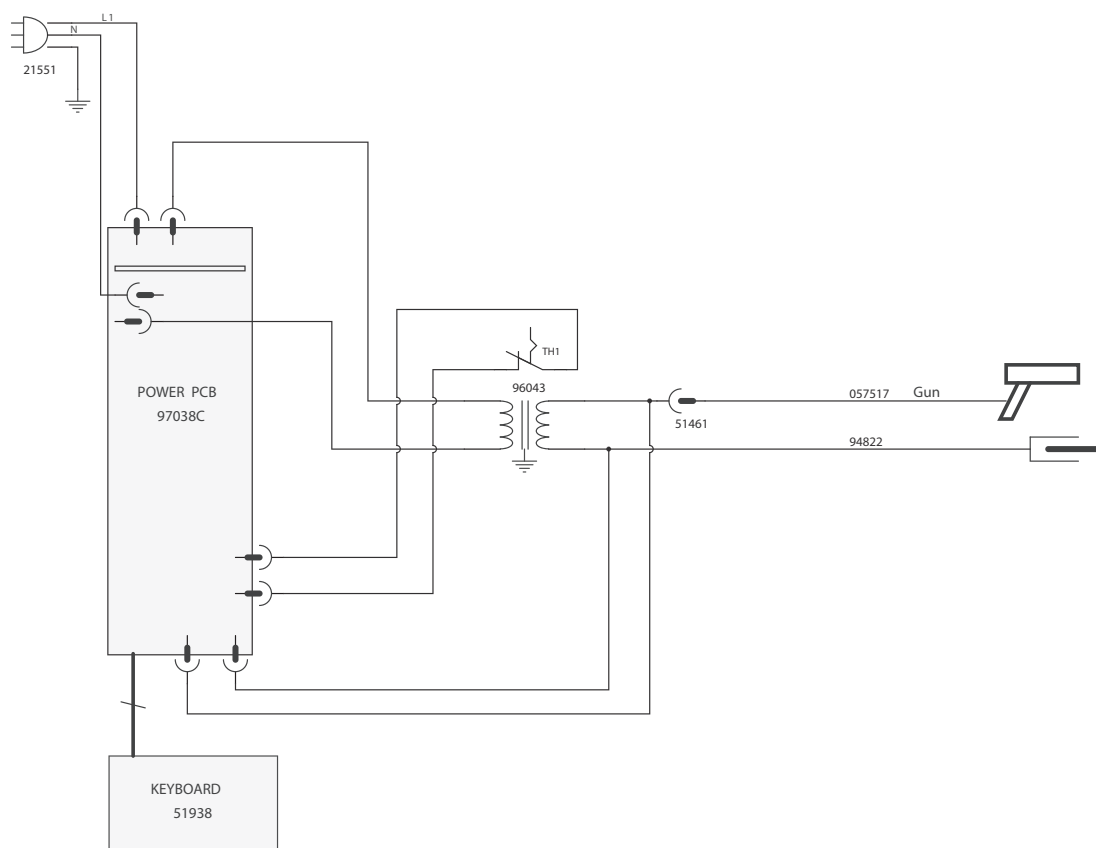
## GYSPOT 34.02



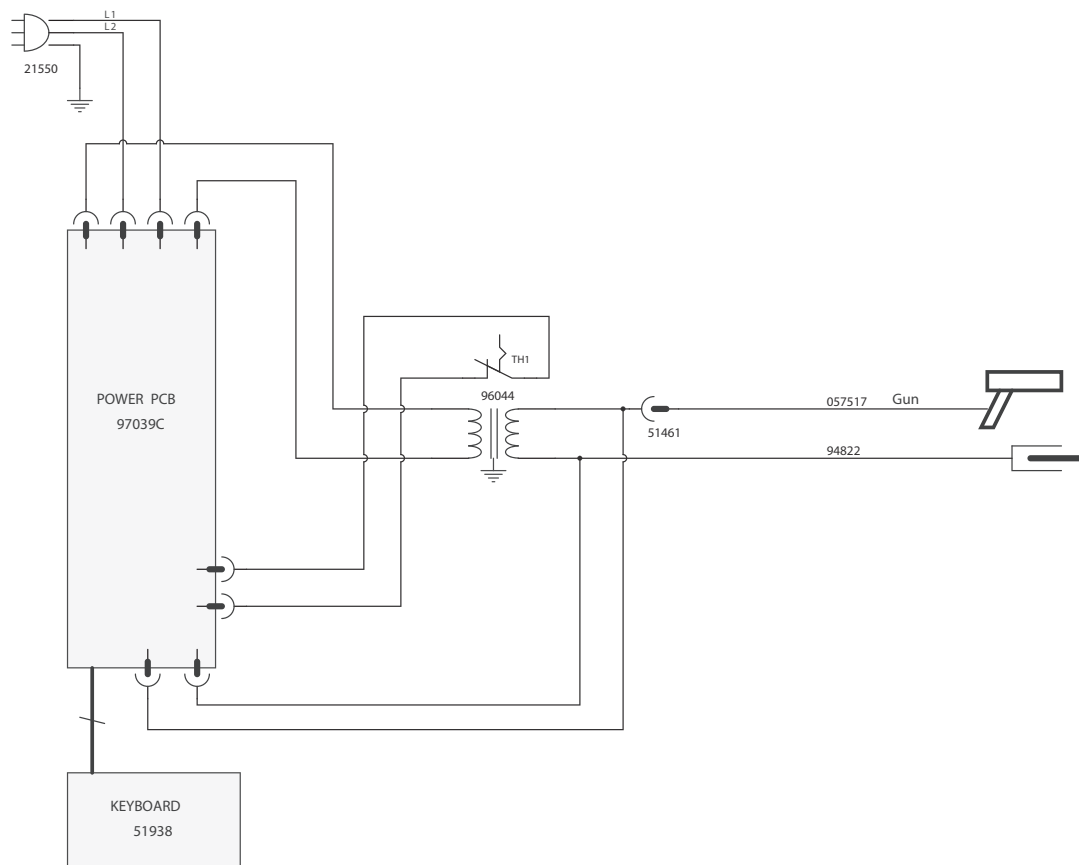
## GYSPOT 34.04



## GYSPOT 39.02

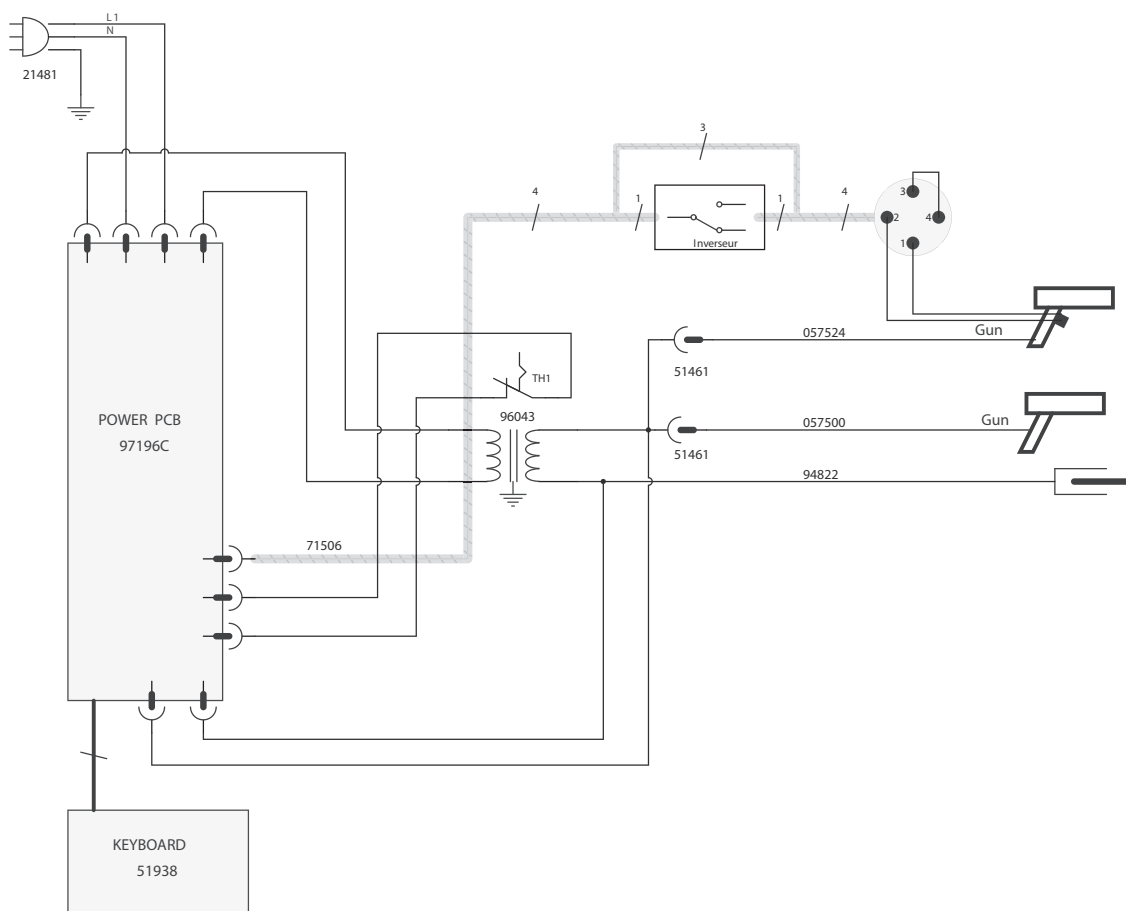


## GYSPOT 39.04

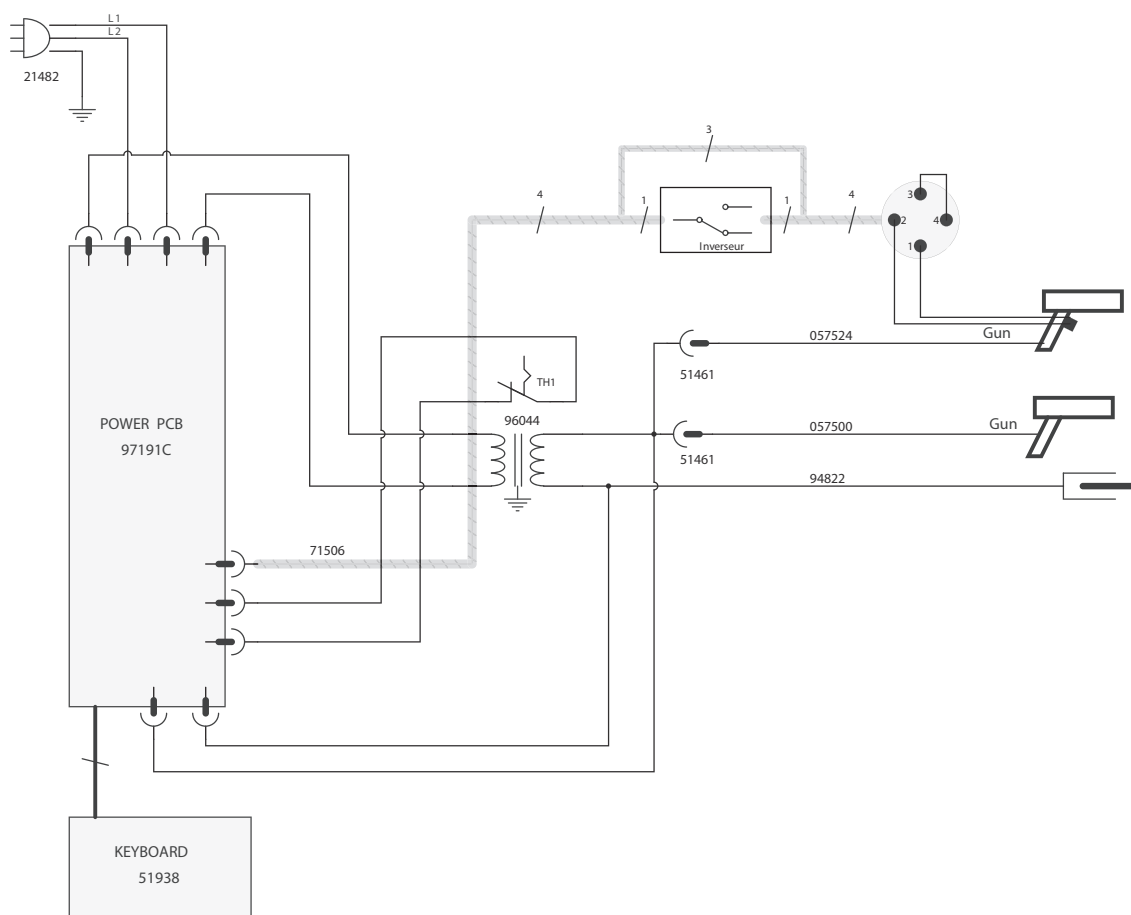




### GYSPOT PRO 230



### GYSPOT PRO 400



**SYMBOLY / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMI / PICTOGRAMMEN**

	- Pozor! Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze před použitím. Přečtěte si uživatelskou příručku. Lesen Sie die Betriebsanleitung. - ¡Cuidado! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. - Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. - Attenzione ! Leggere il manuale utente. Lees aandachtig de handleiding.
	Střídavý svařovací proud - Alternating welding current - Wechselschweißstrom - Corriente de soldadura alterna - Переменный сварочный ток - Wisselstroom - Corrente di saldatura alternato
<b>A</b>	Ampéry - Amps - Ampere - Amperios - Ампер - Amps - Ampere
<b>V</b>	Volt - Volt - Volt - Voltio - Вольт - Volt - Volt
<b>Hz</b>	Hertz - Hertz - Hertz - Hercio - Герц - Hertz
<b>U<sub>1N</sub></b>	Jmenovitě napájecí napětí - Rated power supply voltage - Nennspannung - Tensión de alimentación asignada - Номинальное напряжение питания - Nominale voedingsspanning - Tensione di alimentazione nominale
<b>S<sub>p</sub></b>	Trvalý výkon (při 100% pracovním cyklu) - Permanent power (at a 100% duty cycle) - Dauerleistung (@ 100%) - Potencia permanente (al ciclo de trabajo de 100%) - Постоянная мощность (при ПВ 100%) - Permanent vermogen (bij een inschakelduur van 100%) - Potenza permanente (al fattore di marcia de 100%)
<b>U<sub>20</sub></b>	Střídavé napětí naprázdno - Alternative no load voltage - Leerwechselfspannung - Tensión alterna en vacío - Переменное напряжение холостого хода - Alternatieve nullastspanning - Tensione alternativa a vuoto
<b>I<sub>2CC</sub></b>	Maximální sekundární zkratový proud - Maximal current of a secondary short circuit - Maximaler sekundärer Kurzschlussstrom - Corriente máxima de cortocircuito secundario - Максимальный ток короткого замыкания на вторичке - Secondaire maximale kortsluitingsstroomsterkte - Corrente massima di corto-circuito secondario
<b>I<sub>2P</sub></b>	Trvalý sekundární proud - Permanent current to secondary - Sekundäre Dauerstrom - Corriente permanente en el secundario - Постоянный ток на вторичке - Permanente secundaire stroom - Corrente permanente al secundario
<b>m</b>	Hmotnost stroje - Mass of the machine - Masse des Gerätes - Masa de la máquina - Massa appapata - Gewicht van het apparaat - Massa della macchina
<b>IP21</b>	- Chráněno proti přístupu prstem k nebezpečným částem , a proti svislým kapkám vody. - Protected against rain and against fingers access to dangerous parts - Geschützt gegen Berührung mit gefährlichen Teilen und gegen senkrechten Wassertropfenfall - Protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo y contra las caídas verticales de gotas de agua - Защищен от доступа пальцев в опасные части, а также от попадания вертикальных капель воды - Beveiligd tegen de toegang tot gevaarlijke delen met een vinger, en tegen verticaal vallende waterdruppels - Protette contro pioggia e contro l'accesso delle dita in parti pericolose
	- Materiál v souladu s evropskými směnicemi. EU prohlášení o shodě je k dispozici na našich webových stránkách (viz titulní strana). - Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). - Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). - Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). - Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).
	- V souladu s normou EAC. - Conformity mark EAC (Eurasian Economic Commission). - EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft). - Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática). - Маркировка соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество). - Marchio conformità EAC (Commissione economica eurasiatica). - EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming
	- Materiál odpovídá požadavkům Spojeného království. Prohlášení o shodě Spojeného království je k dispozici na našich webových stránkách (viz hlavní strana). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	- CMIM : Marocá certifikace - CMIM : Moroccan Certification - CMIM : Marokkanische Zertifizierung - CMIM : Certificación Marroquí - CMIM : Марокканская сертификация - CMIM : Marokkaanse certificering - CMIM : Certificazione Marocchina
	- Elektrický světelný oblouk vytváří záření působící na oči a pokožku (chraňte se !) - The electric arc produces dangerous rays for eyes and skin (protect yourself !). - Der elektrische Lichtbogen verursacht Strahlungen auf Augen und Haut (Schützen Sie sich !). - El arco eléctrico produce radiaciones peligrosas para los ojos y la piel. Protégase. - Электрическая дуга дает излучение опасное для глаз и кожи (носите защитную одежду!). - L'arco elettrico produce raggi pericolosi per gli occhi e la pelle (proteggersi!). - Booglassen kan gevaarlijk zijn en ernstige en zelfs dodelijke verwondingen veroorzaken.

<b>ISO 669:2016</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La source de courant de soudage est conforme aux normes IEC62135-1 et EN ISO 669.</li> <li>- This welding machine is compliant with standard IEC62135-1 et EN ISO 669.</li> <li>- Das Gerät entspricht der Norm IEC62135-1 und EN ISO 669 für Schweißgeräte.</li> <li>- La fuente de corriente de soldadura es conforme a las normas IEC62135-1 y EN ISO 669.</li> <li>- Источник сварочного тока отвечает нормам IEC62135-1 и EN ISO 669.</li> <li>- De lasstroombron is in overeenstemming met de normen IEC62135-1 en EN ISO 669.</li> <li>- La fonte di corrente di saldatura è conforme alle norme IEC62135-1 e EN ISO 669.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkty pro tříděný sběr odpadu- Nelikvidujte toto zařízení do domácího odpadu.</li> <li>- Separate collection required, Do not throw in a domestic dustbin.</li> <li>- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.</li> <li>- Este producto es objeto de una colecta selectiva - Ne lo tire a la basura doméstica.</li> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации - Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.</li> <li>- E' richiesta una raccolta differenziata, non gettare in un bidone della spazzatura domestica.</li> <li>- Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkty pro tříděný sběr odpadu</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации.</li> <li>- Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.</li> <li>- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informace o teplotě (tepelná ochrana)</li> <li>- Temperature information (thermal protection)</li> <li>- Information zur Temperatur (Thermoschutz)</li> <li>- Información sobre la temperatura (protección térmica)</li> <li>- Информация по температуре (термозащита)</li> <li>- Informazioni temperatura (protezione termica)</li> <li>- Informatie over de temperatuur (thermische beveiliging)</li> </ul>	



**GYS SAS**  
1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
France